

Program studiów II stopnia

Kierunek: studia nad słowiańszczyzną wschodnią
Specjalność: filologia białoruska

Program obejmuje stacjonarne studia białorutenistyczne **II stopnia** – dwuletnie (4 semestry) studia magisterskie zakończone obroną pracy magisterskiej i uzyskaniem tytułu magistra *studiów nad słowiańszczyzną wschodnią* specjalność *filologia białoruska*. Program zajęć dla studiów magisterskich (na I roku studiów) prowadzony jest w dwóch wariantach:

- **wariant A** – dla studentów po studiach licencjackich w zakresie specjalności filologia białoruska lub slawistyka (o profilu białoruskim); program obejmuje 1080 godz. zajęć;
- **wariant B** – dla studentów po studiach licencjackich innych specjalności; program obejmuje 1320 godz. zajęć.

Uzyskanie dyplomu magisterskiego w Katedrze Białorutenistyki wymaga zaliczenia wszystkich objętych programem przedmiotów i zdobycia odpowiedniej liczby punktów ECTS – **120**, w tym do wyboru: **38**.

Student wariantu A musi uzyskać **74** punkty ECTS ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, a student wariantu B – **94,5** punktu ECTS.

Zajęcia dydaktyczne prowadzone są w formie:

- wykładów przedmiotowych (powiązanych z obowiązkowymi ćwiczeniami) (**W**)
- wykładów monograficznych (**WM**)
- konwersatoriów (**K**)
- ćwiczeń (**ĆW**)
- lektoratów (**L**)
- seminariów magisterskich (**SM**).

W ramach studiów student ma do wyboru jedną z dwóch specjalizacji: językoznawstwo lub literaturoznawstwo.

Program studiów magisterskich obejmuje 14 egzaminów i 11 zaliczeń na ocenę (dla wariantu **A**); 14 egzaminów i 15 zaliczeń na ocenę (dla wariantu **B**).

Wykaz modułów kształcenia

Program studiów II stopnia (magisterskich) na kierunku *studia nad słowiańszczyzną wschodnią* specjalność *filologia białoruska* profil ogólnoakademicki realizowany jest poprzez 24 moduły kształcenia, z których 3 dotyczą tylko studentów wariantu A, 6 dotyczy tylko studentów wariantu B, a 15 jest wspólnych dla studentów obu wariantów.

Spośród zaproponowanych modułów 5 stanowi moduły do wyboru obejmujące 15 różnych przedmiotów (w tym 3 przedmioty niezwiązane z kierunkiem studiów – ogólnouniwersyteckie), za które student może zdobyć łącznie 38 punktów ECTS (przy czym 30% łącznej liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów stanowi 36 punktów ECTS).

Punkty ECTS przyporządkowywane są poszczególnym przedmiotom zgodnie z zapisami przepisów nadrzędnych, tzn. 1 punkt zaliczeniowy odpowiada 25-30 godzinom pracy studenta. Za pracę studenta uważa się

zarówno udział w zajęciach dydaktycznych, uczestnictwo w indywidualnych konsultacjach, jak i pracę samodzielną polegającą na przygotowywaniu się do zajęć, czytaniu dodatkowej literatury, opracowywaniu wystąpień, referatów, prezentacji itp. Stąd też różnice w punktacji ECTS przyporządkowanej przedmiotom o podobnej liczbie godzin dydaktycznych uwarunkowane są wymaganym nakładem pracy własnej studenta.

Punkty ECTS przyporządkowywane są poszczególnym przedmiotom zgodnie z zapisami przepisów nadrzędnych (Zarządzeniem nr 3 Rektora Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 18 stycznia 2007 r. w sprawie Uniwersyteckiego Systemu Punktów zaliczeniowych zgodnego ze standardami Europejskiego Systemu Transferu i Akumulacji Punktów – ECTS), tzn. 1 punkt zaliczeniowy odpowiada 25-30 godzinom pracy studenta. Za pracę studenta uważa się zarówno udział w zajęciach dydaktycznych, uczestnictwo w indywidualnych konsultacjach, jak i pracę samodzielną polegającą na przygotowywaniu się do zajęć, czytaniu dodatkowej literatury, opracowywaniu wystąpień, referatów, prezentacji itp. Stąd też różnice w punktacji ECTS przyporządkowanej przedmiotom o podobnej liczbie godzin dydaktycznych uwarunkowane są wymaganym nakładem pracy własnej studenta.

Spośród 120 koniecznych do uzyskania punktów ECTS w trakcie wszystkich etapów studiów, student wariantu programowego A zdobywa 64 punkty ECTS podczas zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i studentów, zaś w wariancie B – 70,5 punktu ECTS. Udział nauczycieli odbywa się poprzez prowadzenie zajęć dydaktycznych lub poprzez indywidualne konsultacje.

Dane te w rozbiciu na poszczególne moduły przedstawione są w poniższej tabeli:

Lp.	Moduł	przedmioty wchodzące w skład modułu	Wariant	Punkty ECTS	z udziałem z nauczycieli	Moduł obowiązkowy / moduł do wyboru
1	Współczesna literatura białoruska	Współczesna literatura białoruska (lata 70.-80. XX wieku) Współczesna literatura białoruska (od lat 80. XX wieku)	A	6,5	3	obowiązkowy
2	Teoria literatury	Teoria literatury I Teoria literatury II	A+B	5,5	2,5	obowiązkowy
3	Literatura białoruska w Polsce	Literatura białoruska w Polsce	A+B	3	1,5	obowiązkowy
4	Białoruska literatura emigracyjna	Białoruska literatura emigracyjna	A+B	2,5	1,5	obowiązkowy
5	Zarys literatury białoruskiej	Zarys literatury białoruskiej do 1920 roku Zarys literatury białoruskiej po 1920 roku	B	5,5	4	obowiązkowy
6	Zagadnienia pogranicza językowego	Zagadnienia pogranicza językowego	A	3,5	1,5	obowiązkowy
7	Kierunki w lingwistyce współczesnej	Kierunki w lingwistyce współczesnej	A+B	3	1,5	obowiązkowy
8	Redagowanie tekstów naukowych	Redagowanie tekstów naukowych	A+B	2	1,5	obowiązkowy
9	Analiza języka mediów	Analiza języka mediów	A+B	2	1,5	obowiązkowy
10	Praktyczna nauka języka białoruskiego	Praktyczna nauka języka białoruskiego I Praktyczna nauka języka białoruskiego II Praktyczna nauka języka białoruskiego III Praktyczna nauka języka białoruskiego IV	A, A+B	16 (A), 5,5 (A+B)	8 (A), 4 (A+B)	obowiązkowy

Lp.	Moduł	przedmioty wchodzące w skład modułu	Wariant	Punkty ECTS	z udziałem z nauczycieli	Moduł obowiązkowy / moduł do wyboru
11	Gramatyka opisowa języka białoruskiego	Gramatyka opisowa języka białoruskiego. Fonetyka i fonologia Gramatyka opisowa języka białoruskiego. Morfologia. Składnia	B	4	3	obowiązkowy
12	Historia białoruskiego języka literackiego	Historia białoruskiego języka literackiego	B	4	2	obowiązkowy
13	Lektorat języka białoruskiego	Lektorat języka białoruskiego I Lektorat języka białoruskiego II	B	9	8	obowiązkowy
14	Teoria i praktyka przekładu artystycznego	Teoria i praktyka przekładu białorusko-polskiego Teoria i praktyka przekładu białorusko-rosyjskiego	A+B	4	2	obowiązkowy
15	Kultura pogranicza polsko-białoruskiego	Kultura pogranicza polsko-białoruskiego	A+B	3	1,5	obowiązkowy
16	Teoria i praktyka badań kulturoznawczych	Teoria i praktyka badań kulturoznawczych	A+B	5	2	obowiązkowy
17	Wiedza o kulturze białoruskiego obszaru językowego	Wiedza o kulturze białoruskiego obszaru językowego	B	2	1	obowiązkowy
18	Białoruś w kontekście cywilizacji europejskiej	Białoruś w kontekście cywilizacji europejskiej	B	2	1	obowiązkowy
19	Przygotowanie pracy magisterskiej		A+B	20	10	obowiązkowy
20	Seminarium magisterskie literaturoznawcze // językoznawcze	Seminarium magisterskie I Seminarium magisterskie II Seminarium magisterskie III Seminarium magisterskie IV	A+B	20	10	do wyboru
21	Wykłady monograficzne	Najnowsze tendencje w literaturoznawstwie białoruskim Polsko-białoruskie związki literackie Język emigracji białoruskiej Polsko-białoruskie związki językowe	A+B	6	3	do wyboru
22	Psycholingwistyka	Wstęp do psycholingwistyki Psycholingwistyczne podstawy nauczania języków obcych	A+B	3	1,5	do wyboru
23	Semiotyka i teoria kultury	Teoria kultury Semiotyka kultury	A+B	3	1,5	do wyboru
24	Przedmioty niezwiązane z kierunkiem studiów (ogólnouniwersyteckie)	3 przedmioty do wyboru z oferty UW	A+B	6	3	do wyboru
RAZEM				146	80	

Plan studiów

I rok – wariant A

Lp.	Nazwa przedmiotu*	Forma zajęć	Liczba godzin		Liczba godz. tygodniowo		Forma zaliczenia		Punktacja ECTS		
	Semestr		1	2	1	2	1	2	1	2	
1	Zagadnienia pogranicza językowego	K	30	–	4	–	egzamin	–	3,5	–	
2	Współczesna literatura białoruska (lata 70.–80. XX wieku)	K	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	3	–	
3	Współczesna literatura białoruska (od lat 80. XX wieku)	K	–	30	–	2	–	egzamin	–	3,5	
4	Praktyczna nauka języka białoruskiego I	ĆW	120	–	8	–	zal. na ocenę	–	8	–	
5	Praktyczna nauka języka białoruskiego II	ĆW	–	120	–	8	–	egzamin	–	8,5	
Zajęcia wspólne z wariantem B	6	Teoria literatury I	K	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2,5	–
	7	Teoria literatury II	K	–	30	–	2	–	egzamin	–	3
	8	Teoria i praktyka badań kulturoznawczych	W+ĆW	–	60	–	4	–	egzamin	–	5
	9	Wstęp do psycholingwistyki / Psycholingwistyczne podstawy nauki języków obcych (do wyboru)	W	–	30	–	2	–	egzamin	–	3
	10	Wykład monograficzny (do wyboru)**	WM	30	–	2	–	egzamin	–	3	–
	11	Semiotyka kultury / Teoria kultury (do wyboru)	K	30	–	2	–	egzamin	–	3	–
	12	Seminarium magisterskie I	SM	30	–	2	–	zaliczenie	–	5	–
	13	Seminarium magisterskie II	SM	–	30	–	2	–	zaliczenie	–	5
14	Przedmioty niezwiązane z kierunkiem studiów (ogólnouniwersyteckie) (do wyboru)		30	30	2	2	zal. na ocenę	zal. na ocenę	2	2	
OGÓŁEM:			330	330	22	22			30	30	

* przedmioty do wyboru wyróżniono

** Wykłady monograficzne oferowane przez Katedrę Białorusistyki: Najnowsze tendencje we współczesnym literaturoznawstwie białoruskim, Język emigracji białoruskiej, Polsko-białoruskie związki literackie, Polsko-białoruskie związki językowe

I rok – wariant B

Lp.	Nazwa przedmiotu*	Forma zajęć	Liczba godzin		Liczba godz. tygodniowo		Forma zaliczenia		Punkcja ECTS		
			1	2	1	2	1	2	1	2	
	Semestr										
1	Gramatyka opisowa języka białoruskiego. Fonetyka i fonologia	K	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2	–	
2	Gramatyka opisowa języka białoruskiego. Morfologia. Składnia	K	–	60	–	4	–	zal. na ocenę	–	2	
3	Historia białoruskiego języka literackiego	K	60	–	4	–	egzamin	–	4	–	
4	Zarys literatury białoruskiej do 1920 roku	K	60	–	4	–	zal. na ocenę	–	2,5	–	
5	Zarys literatury białoruskiej po 1920 roku	K	–	60	–	4	–	egzamin	–	3	
6	Wiedza o kulturze białoruskiego obszaru językowego	K	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2	–	
7	Białoruś w kontekście cywilizacji europejskiej	K	–	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2	
8	Lektorat języka białoruskiego I	L	120	–	8	–	zal. na ocenę	–	4	–	
9	Lektorat języka białoruskiego II	L	–	120	–	8	–	egzamin	–	5	
Zajęcia wspólne z wariantem A	10	Teoria literatury I	K	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2,5	–
	11	Teoria literatury II	K	–	30	–	2	–	egzamin	–	3
	12	Teoria i praktyka badań kulturoznawczych	W+ĆW	–	60	–	4	–	egzamin	–	5
	13	Wstęp do psycholingwistyki / Psycholingwistyczne podstawy nauki języków obcych (do wyboru)	W	–	30	–	2	–	egzamin	–	3
	14	Wykład monograficzny (do wyboru)**	WM	30	–	2	–	egzamin	–	3	–
	15	Semiotyka kultury / Teoria kultury (do wyboru)	K	30	–	2	–	egzamin	–	3	–
	16	Seminarium magisterskie I	SM	30	–	2	–	zaliczenie	–	5	–
	17	Seminarium magisterskie II	SM	–	30	–	2	–	zaliczenie	–	5
	18	Przedmioty niezwiązane z kierunkiem studiów (ogólnouniwersyteckie) (do wyboru)		30	30	2	2	zal. na ocenę	zal. na ocenę	2	2
	OGÓŁEM:		450	450	30	30			30	30	

* przedmioty do wyboru wyróżniono

** Wykłady monograficzne oferowane przez Katedrę Białorusistyki: Najnowsze tendencje we współczesnym literaturoznawstwie białoruskim, Język emigracji białoruskiej, Polsko-białoruskie związki literackie, Polsko-białoruskie związki językowe

II rok

Lp.	Nazwa przedmiotu*	Forma zajęć	Liczba godzin		Liczba godz. tygodniowo		Forma zaliczenia		Punkcja ECTS	
			3	4	3	4	3	4	3	4
1.	Kierunki w lingwistyce współczesnej	WM	30	–	2	–	egzamin	–	3	–
2.	Teoria i praktyka przekładu białorusko-polskiego	W + ĆW	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2	–
3	Teoria i praktyka przekładu białorusko-rosyjskiego***	W + ĆW	30	–	2	–	egzamin	–	2	–
4	Redagowanie tekstów naukowych	ĆW	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2	–
5	Analiza języka mediów	K	–	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2
6	Literatura białoruska w Polsce	WM	30	–	2	–	egzamin	–	3	–
7	Białoruska literatura emigracyjna	WM	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2,5	–
8	Kultura pogranicza polsko-białoruskiego	K	30	–	2	–	egzamin	–	3	–
9	Praktyczna nauka języka białoruskiego III	ĆW	30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2,5	–
10	Praktyczna nauka języka białoruskiego IV	ĆW	–	30	–	2	–	egzamin	–	3
11	Seminarium magisterskie III	SM	30	–	2	–	zaliczenie	–	5	–
12	Seminarium magisterskie IV	SM	–	30	–	2	–	zaliczenie	–	5
13	Wykład monograficzny (do wyboru)**	WM	30	–	2	–	egzamin	–	3	–
14	Przedmioty niezwiązane z kierunkiem studiów (ogólnouniwersyteckie) (do wyboru)		30	–	2	–	zal. na ocenę	–	2	–
15	Przygotowanie pracy magisterskiej		–	–	–	–	–	–	–	20
	OGÓLEM:		330	90	22	6			30	30

* przedmioty do wyboru wyróżniono

** Wykłady monograficzne oferowane przez Katedrę Białorutenistyki: Najnowsze tendencje we współczesnym literaturoznawstwie białoruskim, Język emigracji białoruskiej, Polsko-białoruskie związki literackie, Polsko-białoruskie związki językowe

*** Osoby bez znajomości języka rosyjskiego mogą – za zgodą Kierownika Jednostki – zastąpić Teorię i praktykę przekładu białorusko-rosyjskiego przedmiotem z oferty ogólnouniwersyteckiej prowadzonym w języku obcym, innym niż białoruski.